Porównanie tłumaczeń Psalmów 111:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potęgę swoich dzieł ukazał swemu ludowi, Dając im dziedzictwo narodów – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | כ Swemu ludowi ukazał potęgę swoich dzieł ל א Przez to, że go obdarzył dziedzictwem narodów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Okazał swemu ludowi potęgę swoich dzieł, dając mu dziedzictwo pogan. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Moc spraw swoich oznajmił ludowi swemu, dawszy im dziedzictwo pogan. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Moc uczynków swoich oznajmi ludowi swemu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kaf Ludowi swemu okazał potęgę dzieł swoich, Lamed oddając im posiadłości pogan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ukazał ludowi swemu potęgę dzieł swoich, Dając im dziedzictwo narodów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Kaf* Pokazał swemu ludowi potęgę dzieł swoich, *Lamed* gdy oddał mu posiadłość narodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Obwieścił swemu ludowi potęgę dzieł swoich, oddając mu dziedzictwo narodów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ludowi swemu objawił potęgę swoich dzieł, dając mu dziedzictwo obcych narodów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо на віки не захитається, на вічну память буде праведний. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wyjawił Swojemu ludowi potęgę Swoich czynów, kiedy dał im dziedzictwo pogan. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | O mocy swoich dzieł opowiedział swemu ludowi, dając im dziedzictwo narodów. |